



Briuselis, 2016 10 10
COM(2016) 648 final

ANNEX 1

PRIEDAS

prie

Pasiūlymo dėl

TARYBOS SPRENDIMO

**dėl Europos Sąjungos ir Čilės Respublikos susitarimo dėl prekybos ekologiškais
produktais pasirašymo Europos Sąjungos vardu**

Europos Sąjungos ir Čilės Respublikos susitarimas dėl prekybos ekologiškais produktais

EUROPOS SĄJUNGA, toliau – Sąjunga,

ir

ČILĖS RESPUBLIKA, toliau – Čilė,

toliau kartu – Šalys,

PRIPAŽINDAMOS, kad jų ilgalaikė ir tvirta prekybos partnerystė grindžiama bendrais principais ir vertybėmis, kurie atsispindi Susitarime, steigiančiame Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Čilės Respublikos asociaciją;

PASIRYŽUSIOS padėti vystyti ir plėsti savo ekologinės gamybos sektorius sukurdamos naujų eksporto galimybių;

PASIRYŽUSIOS skatinti prekybą ekologiškais produktais ir įsitikinusios, kad Susitarimas sudarys Šalims palankesnes sąlygas prekiauti ekologiškai išaugintais ir pagamintais produktais;

SIEKDAMOS užtikrinti aukštą ekologinės gamybos taisyklių principų laikymosi, kontrolės sistemų garantijos ir ekologiškų produktų atitikties reikalavimams lygį;

ĮSIPAREIGODAMOS stiprinti bendradarbiavimą reguliavimo klausimais, susijusiais su ekologine gamyba;

PRIPAŽINDAMOS abipusiškumo ir skaidrumo vykdant tarptautinę prekybą svarbą visų suinteresuotųjų šalių labui;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad Pasaulio prekybos organizacijos susitarime dėl techninių prekybos kliūčių Pasaulio prekybos organizacijos narės skatinamos lygiavertėmis pripažinti kitų narių technines taisykles, net jeigu jos skiriasi nuo jų pačių techninių taisyklių, jeigu jos įsitikina, kad šios taisyklės deramai atitinka jų pačių taisyklių tikslus;

PAŽYMĖDAMOS, kad nuolatinis pasitikėjimas kitos Šalies vertinimo procedūromis ir kontrolės sistema yra esminis tokio lygiavertiškumo pripažinimo elementas;

REMDAMOSI atitinkamomis savo teisėmis ir prievolėmis, priimtomis pagal Pasaulio prekybos organizacijos steigimo sutartį ir kitus daugiašalius, regioninius ir dvišalius susitarimus, kurių šalys jos yra,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Tikslas

Susitarimo tikslas – skatinti Europos Sąjungos ir Čilės prekybą ekologiškais žemės ūkio produktais ir maisto produktais, laikantis nediskriminavimo ir abipusiškumo principų.

2 straipsnis

Apibrėžtys

Susitarime vartojamų terminų apibrėžtys:

- (1) lygiavertiškumas – skirtingų įstatymų ir kitų teisės aktų, tikrinimo ir sertifikavimo sistemų savybė, reiškianti, kad jais pasiekiami tie patys tikslai;
- (2) kompetentinga institucija – oficiali agentūra, turinti jurisdikciją įstatymų ir kitų teisės aktų, išvardytų III arba IV priede, klausimais ir atsakinga už Susitarimo įgyvendinimą;
- (3) kontrolės institucija – Sąjungos valstybės narės institucija, kuriai atitinkama institucija suteikė visus arba dalį savo įgaliojimų atlikti ekologinės gamybos tikrinimą ir sertifikavimą pagal įstatymus ir kitus teisės aktus, išvardytus III priede;
- (4) kontrolės įstaiga – nepriklausomas privatusis subjektas, atliekantis ekologinės gamybos tikrinimą ir sertifikavimą pagal įstatymus ir kitus teisės aktus, išvardytus III arba IV priede.

3 straipsnis

Lygiavertiškumo pripažinimas

1. Dėl produktų, išvardytų I priede, Sąjunga pripažįsta, kad Čilės įstatymai ir kiti teisės aktai, išvardyti IV priede, yra lygiaverčiai Sąjungos įstatymams ir kitiems teisės aktams, nurodytiems III priede.
2. Dėl produktų, išvardytų II priede, Čilė pripažįsta, kad Sąjungos įstatymai ir kiti teisės aktai, išvardyti III priede, yra lygiaverčiai Čilės įstatymams ir kitiems teisės aktams, nurodytiems IV priede.
3. Jei įstatymai ir kiti teisės aktai, išvardyti III arba IV priede, iš dalies keičiami, panaikinami ar pakeičiami arba papildomi, naujosios taisyklės laikomos lygiavertėmis kitos Šalies taisyklėms, nebent kita Šalis tam paprieštarautų 4 dalyje nustatyta tvarka.
4. Jei viena Šalis mano, kad kitos Šalies įstatymai ir kiti teisės aktai, administracinės procedūros ir metodai nebeatitinka lygiavertiškumo reikalavimų, ji pateikia kitai Šaliai motyvuotą prašymą iš dalies pakeisti atitinkamą įstatymą, kitą teisės aktą arba administracinę procedūrą ir metodą ir nustato tinkamą laikotarpį, kuris turi būti ne trumpesnis kaip trys mėnesiai, lygiavertiškumui užtikrinti. Jei šiam laikotarpiui pasibaigus susijusi Šalis vis tiek mano, kad lygiavertiškumo reikalavimai neįvykdyti, ji gali vienašališkai sustabdyti įstatymų ir kitų teisės aktų, išvardytų III arba IV priede, lygiavertiškumo pripažinimą, taikomą atitinkamiems produktams, išvardytiems I arba II priede.
5. Pasibaigus trijų mėnesių pranešimo laikotarpiui, sprendimas vienašališkai sustabdyti įstatymų ir kitų teisės aktų, išvardytų III arba IV priede, lygiavertiškumo pripažinimą, taikomą atitinkamiems produktams, išvardytiems I arba II priede, gali būti priimamas ir tada, kai viena Šalis nepateikia pagal 6 straipsnį reikalaujamos informacijos arba nesutinka, kad būtų atliktas tarpusavio vertinimas pagal 7 straipsnį.
6. Produktų, nenurodytų I ir II prieduose, lygiavertiškumą vienos iš Šalių prašymu išnagrinėja Jungtinis komitetas, įsteigtas pagal 8 straipsnio 1 dalį, vadovaudamasis 8 straipsnio 3 dalies b punktu.

4 straipsnis

Importas ir tiekimas rinkai

1. Sąjunga sutinka, kad į jos teritoriją būtų importuojami ir rinkai kaip ekologiški produktai tiekiami I priede išvardyti produktai, jeigu produktas atitinka Čilės įstatymus ir kitus teisės aktus, išvardytus IV priede, ir prie jo pridedamas patikrinimo sertifikatas, kurio pavyzdys pateiktas Komisijos reglamento (EB) Nr. 1235/2008 V priede ir kurį išdavė Čilės pripažinta kontrolės įstaiga, apie kurią Sąjunga informuota pagal 3 dalį.
2. Čilė sutinka, kad į jos teritoriją būtų importuojami ir rinkai kaip ekologiški produktai tiekiami II priede išvardyti produktai, jeigu produktas atitinka Sąjungos įstatymus ir kitus teisės aktus, išvardytus III priede, ir prie jo pridedamas patikrinimo sertifikatas, kurį išdavė Sąjungos kontrolės institucija arba kontrolės įstaiga, vadovaudamasi Nacionalinės žemės ūkio ir gyvulininkystės direkcijos nutarimo Nr. 7880/2011 nuostatomis.
3. Kiekviena Šalis pripažįsta kontrolės institucijas arba kontrolės įstaigas, kurias kita Šalis nurodė kaip atsakingas už atitinkamos ekologinių produktų, kuriems pagal 3 straipsnį taikomas lygiavertiškumo pripažinimas, kontrolės vykdymą ir 1 ir 2 dalyse nurodytų patikrinimo sertifikatų išdavimą, siekiant tuos produktus importuoti į kitos Šalies teritoriją ir tiekti jos rinkai.

Importuojančioji Šalis, bendradarbiaudama su kita Šalimi, kiekvienai kontrolės institucijai ar kontrolės įstaigai, kurią nurodė kita Šalis, priskiria kodą.

5 straipsnis

Ženklinimas

1. Produktai, kuriuos viena Šalis importuoja iš kitos Šalies pagal Susitarimą, turi atitikti ženklavimo reikalavimus, nustatytus kitos Šalies įstatymuose ir kituose teisės aktuose, išvardytuose III ir IV prieduose. Šie produktai gali būti ženklinami Sąjungos ekologiniu logotipu, Čilės ekologiniu logotipu arba šiais abiem logotipais, kaip nustatyta atitinkamuose galiojančiuose įstatymuose ir kituose teisės aktuose, jei jie atitinka ženklinimo atitinkamu logotipu arba abiem logotipais reikalavimus.
2. Šalys įsipareigoja vengti bet kokio netinkamo su ekologine gamyba susijusių terminų, jų vedinių arba mažybinių formų (pavyzdžiui, „bio“ ir „eko“) vartojimo produktams, kuriems pagal 3 straipsnį taikomas lygiavertiškumo pripažinimas, pavadinti.
3. Šalys įsipareigoja saugoti Sąjungos ekologinį logotipą ir Čilės ekologinį logotipą, nustatytus atitinkamuose įstatymuose ir kituose teisės aktuose, nuo netinkamo naudojimo ar klastojimo. Šalys užtikrina, kad Sąjungos ekologinis logotipas ir Čilės ekologinis logotipas būtų naudojami tik produktams, atitinkantiems III ir IV prieduose išvardytų įstatymų ir kitų teisės aktų reikalavimus, ženklininti ar reklamuoti arba tokių produktų komerciniuose dokumentuose.

6 straipsnis

Keitimasis informacija

Šalys keičiasi visa svarbia informacija, susijusia su Susitarimo įgyvendinimu ir taikymu. Visų pirma iki kitų metų kovo 31 d. praėjus vieniems metams po Susitarimo įsigaliojimo, o vėliau kiekvienais metais iki kovo 31 d. kiekviena Šalis kitai atsiunčia:

- ataskaitą, kurioje pateikiama informacija apie ekologiškų produktų, eksportuotų pagal Susitarimą, rūšis ir kiekius, apimančią laikotarpį nuo praėjusių metų sausio iki gruodžio mėn., ir
- kompetentingos institucijos vykdomos stebėsenos ir priežiūros veiklos, gautų rezultatų ir taikytų taisomųjų priemonių ataskaitą, apimančią laikotarpį nuo praėjusių metų sausio iki gruodžio mėn.

Bet kuriuo metu kiekviena Šalis turi nedelsdama pranešti kitai Šaliai apie:

- bet kokį savo kompetentingų institucijų, kontrolės institucijų ir kontrolės įstaigų sąrašą, įskaitant atitinkamus kontaktinius duomenis (adresą ir interneto svetainės adresą), atnaujinimą;
- bet kokius numatomus įstatymų ar kitų teisės aktų, nurodytų III ir IV prieduose, pakeitimus ar numatomą jų panaikinimą, bet kokius naujų įstatymų ar kitų teisės pasiūlymus arba bet kokius svarbius administracinių procedūrų ir metodų, susijusių su I ir II prieduose išvardytais ekologiškais produktais, pakeitimus;
- bet kokius priimtus įstatymų ar kitų teisės aktų, nurodytų III ir IV prieduose, pakeitimus ar jų panaikinimą, bet kokius naujus teisės aktus arba bet kokius svarbius administracinių procedūrų ir metodų, susijusių su I ir II prieduose išvardytais ekologiškais produktais, pakeitimus ir
- bet kokį V priede nurodytų interneto svetainių, kuriose pagal 8 straipsnio 3 dalies b punktą galima susipažinti su III ir IV prieduose išvardytais įstatymais ir kitais teisės aktais, įskaitant jų dalinį keitimą, atšaukimą, pakeitimą ar papildymą, taip pat suvestines redakcijas, ir su visais naujais teisės aktais dėl I arba II prieduose išvardytų produktų, adresų atnaujinimą.

7 straipsnis

Tarpusavio vertinimas

1. Iš anksto pranešus bent prieš tris mėnesius, kiekviena Šalis leidžia kitos Šalies paskirtiems pareigūnams ar ekspertams atlikti tarpusavio vertinimą savo teritorijoje siekiant patikrinti, ar atitinkamos kontrolės institucijos ir kontrolės įstaigos vykdo kontrolę pagal Susitarimą.
2. Kiekviena Šalis bendradarbiauja su kita Šalimi ir, kiek tai leidžiama pagal taikytiną teisę, jai padeda atlikti 1 dalyje nurodytą tarpusavio vertinimą, per kurį gali būti lankomasi atitinkamų kontrolės institucijų ir kontrolės įstaigų biuruose, perdirbimo įmonėse ir pas sertifikuotus veiklos vykdytojus.

8 straipsnis

Jungtinis ekologiškų produktų komitetas

1. Šalys įsteigia Jungtinį ekologiškų produktų komitetą (toliau – Jungtinis komitetas), sudarytą iš tinkamai paskirtų Sąjungos atstovų ir Čilės Vyriausybės atstovų.

2. Jungtiniame komitete rengiamos konsultacijos, kad būtų lengviau įgyvendinti Susitarimą ir prisidėti siekiant jo tikslo.
3. Jungtinis komitetas atlieka šias funkcijas:
 - (a) administruoja Susitarimo taikymą, priimdamas reikiamus sprendimus, kad jis būtų įgyvendinamas ir gerai veikėtų;
 - (b) nagrinėja vienos Šalies prašymą atnaujinti I arba II priede išvardytų produktų sąrašą arba jį papildyti naujais produktais ir priima sprendimą iš dalies pakeisti I arba II priedą, jei lygiavertiškumą pripažįsta kita Šalis;
 - (c) stiprina bendradarbiavimą įstatymų, kitų teisės aktų, standartų ir atitikties vertinimo procedūrų, susijusių su ekologine gamyba, klausimais ir šiuo tikslu aptaria visus kitus techninius ar reguliavimo klausimus, susijusius su ekologinės gamybos taisyklėmis ir kontrolės sistemomis, siekiant padidinti įstatymų, kitų teisės aktų ir standartų konvergenciją;
 - (d) svarsto visus kitus Susitarimo įgyvendinimo klausimus.
4. Šalys, vadovaudamosi atitinkamais savo įstatymais ir kitais teisės aktais, įgyvendina Jungtinio komiteto pagal 3 dalies b punktą priimtus sprendimus ir apie tai informuoja viena kitą per tris mėnesius nuo jų priėmimo¹.
5. Jungtinis komitetas sprendimus priima bendru sutarimu. Jis priima savo darbo tvarkos taisykles. Jis gali steigti pakomitečius ir sudaryti darbo grupes konkreitiems klausimams nagrinėti.
6. Jungtinis komitetas apie savo sprendimus ir darbą informuoja Standartų, techninių reglamentų ir atitikties įvertinimo komitetą, įsteigtą pagal Susitarimo, steigiančio Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Čilės Respublikos asociaciją, 88 straipsnį.
7. Jungtinis komitetas renkasi kartą per metus bendrai sutartą dieną pakaitomis Sąjungoje ir Čilėje. Šalims susitarus Jungtinio komiteto posėdžiai gali vykti naudojantis vaizdo arba telefoninių konferencijų priemonėmis.
8. Jungtiniam komitetui bendrai pirmininkauja abi Šalys.

9 straipsnis

Ginčų sprendimas

Visi ginčai dėl Susitarimo aiškinimo arba taikymo sprendžiami Šalims konsultuojantis Jungtiniame komitete. Šalys Jungtiniam komitetui pateikia svarbią informaciją, reikalingą klausimui nuodugniai išnagrinėti, siekiant išspręsti ginčą.

10 straipsnis

Konfidencialumas

Šalių atstovai, ekspertai ir kiti joms atstovaujantys asmenys, netgi nustoję eiti savo pareigas, neturi teisės atskleisti pagal Susitarimo nuostatas gautos informacijos, kurią jie yra įsipareigoję saugoti kaip tarnybinę paslaptį.

¹ Čilė Jungtinio komiteto sprendimus įgyvendina vadovaudamasi įgyvendinimo susitarimais (*Acuerdos de Ejecución*) pagal Čilės Respublikos politinės konstitucijos (*Constitución Política de la República de Chile*) 54 straipsnio 1 dalies ketvirtą pastraipą.

11 straipsnis

Peržiūra

1. Kai kuri nors Šalis siekia peržiūrėti Susitarimą, ji pateikia kitai Šaliai motyvuotą prašymą.
2. Šalys gali pavesti Jungtiniam komitetui svarstyti visus tokius prašymus ir prireikus pateikti rekomendacijų, visų pirma siekiant pradėti derybas dėl Susitarimo dalių, kurių negalima iš dalies pakeisti pagal 8 straipsnio 3 dalies b punktą.

12 straipsnis

Susitarimo įgyvendinimas

Šalys imasi visų bendro pobūdžio ar konkrečių veiksmų, kuriais užtikrinama, kad būtų laikomasi Susitarime nustatytų prievolių. Jos nesiima jokių priemonių, kurios gali trukdyti siekti Susitarimo tikslų.

13 straipsnis

Priedai

Susitarimo priedai yra neatskiriama Susitarimo dalis.

14 straipsnis

Teritorinė taikymo sritis

Susitarimas taikomas teritorijoms, kuriose taikoma Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo toje Sutartyje nustatytais sąlygomis, ir Čilės teritorijai.

15 straipsnis

Įsigaliojimas ir trukmė

Susitarimas įsigalioja pirmą kito mėnesio dieną praėjus dviem mėnesiams po to, kai Šalys viena kitai galutinai praneša, kad būtinos vidaus procedūros yra baigtos.

Susitarimas sudaromas pradiniam trejų metų laikotarpiui. Jis pratęsimas neribotam laikui, nebent pradiniam laikotarpiui nepasibaigus Sąjunga arba Čilė kitai Šaliai praneštų apie savo prieštaravimą dėl tokio pratęsimo.

Bet kuri Šalis gali pateikti kitai Šaliai pranešimą raštu apie ketinimą denonsuoti Susitarimą. Denonsavimas įsigalioja praėjus trims mėnesiams po pranešimo apie jį dienos.

16 straipsnis

Autentiški tekstai

Susitarimas pasirašomas dviem egzemplioriais anglų ir ispanų kalbomis, kiekvienas tekstas turi vienodą juridinę galią.

Pasirašyta [...] 2016 m. xxx xx d.

Europos Sąjungos vardu

Čilės Respublikos Vyriausybės
vardu

I PRIEDAS

Čilės ekologiški produktai, kurių lygiavertiškumą pripažįsta Sąjunga

Suderintos sistemos nomenklatūros kodai ir aprašymas		Pastabos
0409	<i>Natūralus medus</i>	
06	AUGANTYS MEDŽIAI IR KITI AUGALAI; SVOGŪNĖLIAI, ŠAKNYS IR KITOS PANAŠIOS AUGALŲ DALYS; SKINTOS GĖLĖS IR DEKORATYVINIAI ŽALUMYNAI	
<i>Produktai, kuriems priskiriami toliau nurodyti šio skirsnio kodai, įtraukiami tik jei yra neperdirbti</i>		
0603	<i>Puokštėms ir kitiems dekoratyviniams tikslams skintos gėlės ir gėlių žiedpumpuriai, gyvos, džiovintos, dažytos, balintos, įmirkytos arba kitu būdu apdorotos</i>	
0603 90	<i>Kitos</i>	
0604	<i>Lapai, šakos ir kitos augalų dalys be žiedų arba žiedpumpurių, taip pat žolės, samanės ir kerpės, tinkamos puokštėms ar kitiems dekoratyviniams tikslams, gyvos, džiovintos, dažytos, balintos, įmirkytos arba kitu būdu apdorotos</i>	
0604 90	<i>Kitos</i>	
07	VALGOMOSIOS DARŽOVĖS IR KAI KURIE ŠAKNIAVAISIAI BEI GUMBAVAISIAI	
08	VALGOMIEJI VAISIAI IR RIEŠUTAI; CITRUSINIŲ VAISIŲ ARBA MELIONŲ ŽIEVELĖS IR LUOBOS	
09	KAVA, ARBATA, MATĖ* IR PRIESKONIAI	* Neįtraukiama
10	JAVAI	
11	MALYBOS PRODUKCIJA; SALYKLAS; KRAKMOLAS; INULINAS; KVIEČIŲ GLITIMAS	

Suderintos sistemos nomenklatūros kodai ir aprašymas		Pastabos
12	ALIEJINIŲ KULTŪRŲ SĖKLOS IR VAISIAI; ĮVAIRŪS GRŪDAI, SĖKLOS IR VAISIAI; AUGALAI, NAUDOJAMI PRAMONĖJE IR MEDICINOJE; ŠIAUDAI IR PAŠARAI	
<i>Produktai, kuriems priskiriami toliau nurodyti šio skirsnio kodai, neįtraukiami arba ribojami</i>		
1211	<i>Augalai ir augalų dalys (įskaitant sėklas ir vaisius), dažniausiai naudojami parfumerijoje, farmacijoje arba kaip insekticidai, fungicidai ar panašiai, švieži arba džiovinti, supjaustyti arba nesupjaustyti, grūsti arba negrūsti, sumalti į miltelius arba nemalti</i>	Įtraukiami tik jei yra neperdirbti arba perdirbti naudoti maistui
1212 21	<i>Jūriniai vandens augalai ir kiti dumbliai</i>	Neįtraukiami
1212 21	<i>Tinkami vartoti žmonių maistui</i>	Neįtraukiami
1212 29	<i>Kiti</i>	Neįtraukiami
13	ŠELAKAS; LIPAI, DERVOS IR KITI AUGALŲ SYVAI BEI EKSTRAKTAI	
<i>Produktai, kuriems priskiriami toliau nurodyti šio skirsnio kodai, neįtraukiami arba ribojami</i>		
1301	<i>Šelakas; gamtinės dervos, sakai, lipai ir aliejingosios dervos (oleorezinai) (pavyzdžiui, balzamai)</i>	Neįtraukiami
1302	<i>Augalų syvai ir ekstraktai; pektino medžiagos, pektinatai ir pektatai; agaras ir kitos augalinės gleivės bei tirštikliai, modifikuoti arba nemodifikuoti</i>	Įtraukiami tik jei yra perdirbti naudoti maistui
1302 11	<i>Opijus</i>	Neįtraukiamas
1302 19	<i>Kiti</i>	Neįtraukiami
14	AUGALINĖS PYNIMO MEDŽIAGOS; AUGALINIAI PRODUKTAI, NENURODYTI KITOJE VIETOJE	
15	GYVŪNINIAI ARBA AUGALINIAI RIEBALAI IR ALIEJUS BEI JŲ SKILIMO PRODUKTAI; PARUOŠTI	

Suderintos sistemos nomenklatūros kodai ir aprašymas		Pastabos
	VALGOMIEJI RIEBALAI; GYVŪNINIS ARBA AUGALINIS VAŠKAS	
<i>Produktai, kuriems priskiriami toliau nurodyti šio skirsnio kodai, neįtraukiami arba ribojami</i>		
1501	<i>Kiaulių riebalai (įskaitant kiaulių taukus) ir naminių paukščių riebalai, išskyrus priskiriamus 0209 arba 1503 pozicijai</i>	Įtraukiami tik jei yra perdirbti naudoti maistui
1502	<i>Galvijų, avių arba ožkų riebalai, išskyrus priskiriamus 1503 pozicijai</i>	Įtraukiami tik jei yra perdirbti naudoti maistui
1503	<i>Taukų stearinas, taukų aliejus, oleostearinas, oleoaliejus ir lajaus aliejus, neemulsuoti, nesumaišyti arba neapdoroti kitu būdu</i>	Įtraukiami tik jei yra perdirbti naudoti maistui
1505	<i>Avių prakaitiniai riebalai ir iš jų gaunamos riebalų medžiagos (įskaitant lanoliną)</i>	Neįtraukiami
1506	<i>Kiti gyvūniniai riebalai ir aliejus bei jų frakcijos, nerafinuoti arba rafinuoti, bet chemiškai nemodifikuoti</i>	Neįtraukiami
1515 30	<i>Ricinos aliejus ir jo frakcijos</i>	Neįtraukiami
1515 90	<i>Kiti</i>	Iš šiai subpozicijai priskiriamų produktų neįtraukiamas simondsijų aliejus. Kiti produktai įtraukiami tik jei yra perdirbti naudoti maistui.
1516 20	<i>Augaliniai riebalai ir aliejus ir jų frakcijos</i>	Įtraukiami tik jei yra perdirbti naudoti maistui
1518	<i>Gyvūniniai arba augaliniai riebalai ir aliejus bei jų frakcijos, kaitinti, oksiduoti, dehidratuoti, sulfuruoti, prapūsti, polimerizuoti šiluma vakuume arba inertinėse dujose arba kitaip chemiškai modifikuoti, išskyrus priskiriamus 1516 pozicijai; nevalgomieji gyvūninių arba augalinių riebalų, aliejaus arba įvairių šiam skirsniui priskiriamų riebalų arba aliejų frakcijų mišiniai arba preparatai, nenurodyti kitoje vietoje</i>	Neįtraukiami

Suderintos sistemos nomenklatūros kodai ir aprašymas		Pastabos
1520	<i>Neapdorotas glicerolis; glicerolio vandenys ir glicerolio šarmai</i>	Neįtraukiami
1521	<i>Augalinis vaškas (išskyrus trigliceridus), bičių vaškas, kitas vabzdžių vaškas ir spermacetas, rafinuoti arba nerafinuoti, dažyti arba nedažyti</i>	Neįtraukiami, išskyrus augalinį vašką, jei jis perdirbtas naudoti maistui
17	CUKRŪS IR KONDITERIJOS GAMINIAI IŠ CUKRAUS	
18	KAKAVA IR GAMINIAI IŠ KAKAVOS	
19	GAMINIAI IŠ JAVŲ, MILTŲ, KRAKMOLO ARBA PIENO; MILTINIAI KONDITERIJOS GAMINIAI	
20	DARŽOVIŲ, VAISIŲ, RIEŠUTŲ ARBA KITŲ AUGALŲ DALIŲ PRODUKTAI	
21	ĮVAIRŪS MAISTO PRODUKTAI	
22	NEALKOHOLINIAI IR ALKOHOLINIAI GĖRIMAI BEI ACTAS	
<i>Produktai, kuriems priskiriami toliau nurodyti šio skirsnio kodai, neįtraukiami arba ribojami</i>		
2201	<i>Vandenys, įskaitant gamtinius arba dirbtinius mineralinius vandenis, ir gazuotieji vandenys, į kuriuos ne pridėta cukraus ar kitų saldiklių bei aromatinių medžiagų; ledas ir sniegas</i>	Neįtraukiami
2202	<i>Vandenys, įskaitant mineralinius ir gazuotuosius vandenis, į kuriuos pridėta cukraus ar kitų saldiklių arba aromatinių medžiagų, ir kiti nealkoholiniai gėrimai, išskyrus vaisių arba daržovių sultis, priskiriamas 2009 pozicijai</i>	Neįtraukiami
2208	<i>Nedenatūruotas etilo alkoholis, kurio alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, mažesnė kaip 80 % tūrio; spiritai, likeriai ir kiti spiritiniai gėrimai</i>	Įtraukiami tik jei yra pagaminti iš žemės ūkio produktų ir skirti naudoti maistui
3301	<i>Eteriniai aliejai (deterpenuoti arba nedeterpenuoti), įskaitant konkretus ir absoliutus; kvapieji dervų ekstraktai</i>	Įtraukiami tik jei naudojami maistui

Suderintos sistemos nomenklatūros kodai ir aprašymas		Pastabos
	(rezinoidai); ekstrahuotosios aliejingos dervos (oleorezinai); eterinių aliejų koncentratai riebaluose, nelakiosiuose aliejuose, vaškuose arba panašiose medžiagose, gauti anfleražo arba maceravimo būdu; šalutiniai terpeniniai eterinių aliejų deterpenacijos produktai; eterinių aliejų vandeniniai distiliatai ir vandeniniai tirpalai	

Sąlygos

Šiame priede išvardyti ekologiški produktai turi būti Čilėje pagaminti neperdirbti žemės ūkio produktai ir maistui skirti perdirbti žemės ūkio produktai, perdirbti Čilėje iš ekologiškų sudedamųjų dalių, kurios buvo išaugintos (pagamintos) Čilėje arba į Čilę importuotos iš Sąjungos arba iš trečiosios šalies, kurioje taikomą sistemą Sąjunga yra pripažinusi lygiaverte pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 834/2007 33 straipsnio 2 dalies nuostatas.

II PRIEDAS

Sąjungos ekologiški produktai, kurių lygiavertiškumą pripažįsta Čilė

Suderintos sistemos nomenklatūros kodai ir aprašymas		Pastabos
01	GYVI GYVŪNAI	Ekologiškais produktais nelaikomi laukinių gyvūnų medžioklės ir žvejybos produktai
02	MĖSA IR VALGOMIEJI MĖSOS SUBPRODUKTAI	Neįtraukiama sumedžiotų ir sužvejotų laukinių gyvūnų mėsa ir valgomieji mėsos subproduktai
03	ŽUVYS IR VĖŽIAGYVIAI, MOLIUSKAI IR KITI VANDENS BESTUBURIAI	Neįtraukiami sužvejoti laukiniai gyvūnai
04	PIENAS IR PIENO PRODUKTAI; PAUKŠČIŲ KIAUŠINIAI; NATŪRALUS MEDUS; GYVŪNINĖS KILMĖS MAISTO PRODUKTAI, NENURODYTI KITOJE VIETOJE	
05	GYVŪNINĖS KILMĖS PRODUKTAI, NENURODYTI KITOJE VIETOJE	
<i>Produktai, kuriems priskiriami toliau nurodyti šio skirsnio kodai, neįtraukiami</i>		
0501	<i>Neapdoroti žmonių plaukai, plauti arba neplauti, valyti arba nevalyti; žmonių plaukų atliekos</i>	
0502	<i>Kiaulių arba šernų šeriai ir plaukai; barsukų plaukai ir kiti plaukai, naudojami šepetiams ir teptukams gaminti; šių šerių arba plaukų atliekos</i>	
0502 10	<i>Kiaulių arba šernų šeriai ir plaukai, taip pat šių šerių arba plaukų atliekos</i>	
0502 90	<i>Kiti</i>	
0505	<i>Paukščių odos ir kitos jų kūno dalys su plunksnomis arba pūkais; plunksnos ir plunksnų dalys (su pakirptais arba nepakirptais kraštais) bei pūkai, toliau neapdoroti, išskyrus jų išvalymą,</i>	

Suderintos sistemos nomenklatūros kodai ir aprašymas		Pastabos
	<i>dezinfekavimą arba paruošimą laikyti; plunksnų arba plunksnų dalių milteliai ir atliekos</i>	
0506	<i>Kaulai ir ragų šerdys, neapdoroti, be riebalų, paprastai apdoroti (bet neišpjauti pagal formą), apdoroti rūgštimi ar deželatinizuoti; šių produktų milteliai ir atliekos</i>	
0507	<i>Dramblio kaulas, vėžlių šarvai, banginių ūsai ir banginių ūsų šeriai, ragai, elnių ragai, kanopos, nagai ir snapai, neapdoroti arba paprastai apdoroti, bet neišpjauti pagal formą; šių produktų milteliai ir atliekos</i>	
0510	<i>Pilkoji ambra, bebrų muskusas, cibetas ir muskusas; ispaniniai vabalai; tulžis, džiovinta arba nedžiovinta; liaukos ir kiti gyvūniniai produktai, naudojami farmacijos preparatams gaminti, švieži, atšaldyti, užšaldyti arba kitu būdu konservuoti neilgam laikymui</i>	
0511 91	<i>Kiti</i>	
0511 99	<i>Gyvūninės kilmės gamtinės pntys</i>	
06	AUGANTYS MEDŽIAI IR KITI AUGALAI; SVOGŪNĖLIAI, ŠAKNYS IR KITOS PANAŠIOS AUGALŲ DALYS; SKINTOS GĖLĖS IR DEKORATYVINIAI ŽALUMYNAI	
Produktai, kuriems priskiriami toliau nurodyti šio skirsnio kodai, įtraukiami tik jei yra neperdirbti		
0603	<i>Puokštėms ir kitiems dekoratyviniams tikslams skintos gėlės ir gėlių žiedpumpuriai, gyvos, džiovintos, dažytos, balintos, įmirkytos arba kitu būdu apdorotos</i>	
0603 90	<i>Kiti</i>	
0604	<i>Lapai, šakos ir kitos augalų dalys be žiedų arba žiedpumpurių, taip pat žolės, samanės ir kerpės, tinkamos puokštėms ar kitiems dekoratyviniams tikslams, gyvos, džiovintos, dažytos, balintos, įmirkytos arba kitu būdu</i>	

Suderintos sistemos nomenklatūros kodai ir aprašymas		Pastabos
	<i>apdorotos</i>	
0604 90	<i>Kiti</i>	
07	VALGOMOSIOS DARŽOVĖS IR KAI KURIE ŠAKNIAVAISIAI BEI GUMBAVAISIAI	
08	VALGOMIEJI VAISIAI IR RIEŠUTAI; CITRUSINIŲ VAISIŲ ARBA MELIONŲ ŽIEVELĖS IR LUOBOS	
09	KAVA, ARBATA, MATĖ* IR PRIESKONIAI	* Neįtraukiama
10	JAVAI	
11	MALYBOS PRODUKCIJA; SALYKLAS; KRAKMOLAS; INULINAS; KVIEČIŲ GLITIMAS	
12	ALIEJINIŲ KULTŪRŲ SĖKLOS IR VAISIAI; ĮVAIRŪS GRŪDAI, SĖKLOS IR VAISIAI; AUGALAI, NAUDOJAMI PRAMONĖJE IR MEDICINOJE; ŠIAUDAI IR PAŠARAI	
<i>Produktai, kuriems priskiriami toliau nurodyti šio skirsnio kodai, neįtraukiami arba ribojami</i>		
1211	<i>Augalai ir augalų dalys (įskaitant sėklas ir vaisius), dažniausiai naudojami parfumerijoje, farmacijoje arba kaip insekticidai, fungicidai ar panašiai, švieži arba džiovinti, supjaustyti arba nesupjaustyti, grūsti arba negrūsti, sumalti į miltelius arba nemalti</i>	Įtraukiami tik jei yra neperdirbti arba perdirbti naudoti maistui arba pašarams
13	ŠELAKAS; LIPAI, DERVOS IR KITI AUGALŲ SYVAI BEI EKSTRAKTAI	
<i>Produktai, kuriems priskiriami toliau nurodyti šio skirsnio kodai, neįtraukiami arba ribojami</i>		
1301	<i>Šelakas; gamtinės dervos, sakai, lipai ir aliejingosios dervos (oleorezinai) (pavyzdžiui,</i>	Neįtraukiami

Suderintos sistemos nomenklatūros kodai ir aprašymas		Pastabos
	balzamai)	
1302	<i>Augalų syvai ir ekstraktai; pektino medžiagos, pektinatai ir pektatai; agaras ir kitos augalinės gleivės bei tirštikliai, modifikuoti arba nemodifikuoti</i>	Ištraukiami tik jei yra perdirbti naudoti maistui arba pašarams
1302 11	<i>Opijus</i>	Neįtraukiamas
1302 19	<i>Kiti</i>	Neįtraukiami
14	AUGALINĖS PYNIMO MEDŽIAGOS; AUGALINIAI PRODUKTAI, NENURODYTI KITOJE VIETOJE	
15	GYVŪNINIAI ARBA AUGALINIAI RIEBALAI IR ALIEJUS BEI JŲ SKILIMO PRODUKTAI; PARUOŠTI VALGOMIEJI RIEBALAI; GYVŪNINIS ARBA AUGALINIS VAŠKAS	
Produktai, kuriems priskiriami toliau nurodyti šio skirsnio kodai, neįtraukiami arba ribojami		
1501	<i>Kiaulių riebalai (įskaitant kiaulių taukus) ir naminių paukščių riebalai, išskyrus priskiriamus 0209 arba 1503 pozicijai</i>	Ištraukiami tik jei yra perdirbti naudoti maistui arba pašarams
1502	<i>Galvijų, avių arba ožkų riebalai, išskyrus priskiriamus 1503 pozicijai</i>	Ištraukiami tik jei yra perdirbti naudoti maistui arba pašarams
1503	<i>Taukų stearinas, taukų aliejus, oleostearinas, oleoaliejus ir lajaus aliejus, neemulsuoti, nesumaišyti arba neapdoroti kitu būdu</i>	Ištraukiami tik jei yra perdirbti naudoti maistui arba pašarams
1505	<i>Avių prakaitiniai riebalai ir iš jų gaunamos riebalų medžiagos (įskaitant lanoliną)</i>	Neįtraukiami
1506	<i>Kiti gyvūniniai riebalai ir aliejus bei jų frakcijos, nerafinuoti arba rafinuoti, bet chemiškai nemodifikuoti</i>	Neįtraukiami
1515 30	<i>Ricinos aliejus ir jo frakcijos</i>	Neįtraukiami
1515 90	<i>Kiti</i>	Iš šiai subpozicijai priskiriamų produktų neįtraukiamas simondsijų aliejus. Kiti produktai

Suderintos sistemos nomenklatūros kodai ir aprašymas		Pastabos
		įtraukiami tik jei yra perdirbti naudoti maistui arba pašarams
1520	<i>Neapdorotas glicerolis; glicerolio vandenys ir glicerolio šarmai</i>	Įtraukiami tik jei yra perdirbti naudoti maistui arba pašarams
1521	<i>Augalinis vaškas (išskyrus trigliceridus), bičių vaškas, kitas vabzdžių vaškas ir spermacetas, rafinuoti arba nerafinuoti, dažyti arba nedažyti</i>	Įtraukiamas tik augalinis vaškas, jei jis perdirbtas naudoti maistui arba pašarams
16	GAMINIAI IŠ MĖSOS, ŽUVIES ARBA VĖŽIAGYVIŲ, MOLIUSKŲ ARBA KITŲ VANDENS BESTUBURIŲ	
17	CUKRŪS IR KONDITERIJOS GAMINIAI IŠ CUKRAUS	
18	KAKAVA IR GAMINIAI IŠ KAKAVOS	
19	GAMINIAI IŠ JAVŲ, MILTŲ, KRAKMOLO ARBA PIENO; MILTINIAI KONDITERIJOS GAMINIAI	
20	DARŽOVIŲ, VAISIŲ, RIEŠUTŲ ARBA KITŲ AUGALŲ DALIŲ PRODUKTAI	
21	ĮVAIRŪS MAISTO PRODUKTAI	
22	NEALKOHOLINIAI IR ALKOHOLINIAI GĖRIMAI BEI ACTAS	
Produktai, kuriems priskiriami toliau nurodyti šio skirsnio kodai, neįtraukiami arba ribojami		
2201	<i>Vandenys, įskaitant gamtinius arba dirbtinius mineralinius vandenis, ir gazuotieji vandenys, į kuriuos ne pridėta cukraus ar kitų saldiklių bei aromatinių medžiagų; ledas ir sniegas</i>	Neįtraukiami
2202	<i>Vandenys, įskaitant mineralinius ir gazuotuosius vandenis, į kuriuos pridėta cukraus ar kitų saldiklių arba aromatinių medžiagų, ir kiti nealkoholiniai gėrimai, išskyrus vaisių arba daržovių sultis,</i>	Neįtraukiami

Suderintos sistemos nomenklatūros kodai ir aprašymas		Pastabos
	<i>priskiriamas 2009 pozicijai</i>	
2208	<i>Nedenatūruotas etilo alkoholis, kurio alkoholio koncentracija, išreikšta tūrio procentais, mažesnė kaip 80 % tūrio; spiritai, likeriai ir kiti spiritiniai gėrimai</i>	Įtraukiami tik jei yra pagaminti iš žemės ūkio produktų ir skirti naudoti maistui
23	MAISTO PRAMONĖS LIEKANOS IR ATLIEKOS; PARUOŠTI PAŠARAI GYVŪNAMS	
Produktai, kuriems priskiriami toliau nurodyti šio skirsnio kodai, ribojami		
2307	Vyno nuosėdos; vyno akmuo	Vyno akmuo neįtraukiamas
3301	<i>Eteriniai aliejai (deterpenuoti arba nedeterpenuoti), įskaitant konkretus ir absoliutus; kvapieji dervų ekstraktai (rezinoidai); ekstrahuotosios aliejingos dervos (oleorezinai); eterinių aliejų koncentratai riebaluose, nelakiosiuose aliejuose, vaškuose arba panašiose medžiagose, gauti anfleražo arba maceravimo būdu; šalutiniai terpeniniai eterinių aliejų deterpenacijos produktai; eterinių aliejų vandeniniai distiliatai ir vandeniniai tirpalai</i>	Įtraukiami tik jei naudojami maistui
45	KAMŠTIENA IR KAMŠTIENOS DIRBINIAI	Įtraukiami tik jei yra neperdirbti
53	KITI AUGALINIAI TEKSTILĖS PLUOŠTAI; POPIERINIAI VERPALAI IR POPIERINIŲ VERPALŲ AUDINIAI	Įtraukiami tik jei yra neperdirbti

Sąlygos

Šiame priede išvardyti ekologiški produktai turi būti neperdirbti ir perdirbti žemės ūkio produktai, pagaminti arba perdirbti Sąjungoje.

III PRIEDAS

Sąjungoje taikomi ekologinės gamybos teisės aktai

2007 m. birželio 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 834/2007 dėl ekologinės gamybos ir ekologiškų produktų ženklinimo ir panaikinantį Reglamentą (EEB) Nr. 2092/91, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 517/2013.

2008 m. rugsėjo 5 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 889/2008, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 834/2007 dėl ekologinės gamybos ir ekologiškų produktų ženklinimo įgyvendinimo taisyklės dėl ekologinės gamybos, ženklinimo ir kontrolės, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 1358/2014.

2008 m. gruodžio 8 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1235/2008, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 834/2007 įgyvendinimo taisyklės dėl ekologiškų produktų importo iš trečiųjų šalių, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) 2015/931.

IV PRIEDAS

Čilėje taikomi ekologinės gamybos teisės aktai

2006 m. sausio 17 d. Įstatymas Nr. 20.089 dėl Nacionalinės ekologiškų žemės ūkio produktų sertifikavimo sistemos sukūrimo.

2016 m. sausio 29 d. Žemės ūkio ministerijos dekretas Nr. 03, kuriuo tvirtinamos Įstatymo Nr. 20.089 dėl Nacionalinės ekologiškų žemės ūkio produktų sertifikavimo sistemos sukūrimo įgyvendinimo nuostatos.

2016 m. sausio 22 d. Žemės ūkio ministerijos dekretas Nr. 02, kuriuo tvirtinamos Įstatymo Nr. 20.089 dėl Nacionalinės ekologiškų žemės ūkio produktų sertifikavimo sistemos sukūrimo techninės taisyklės.

2007 m. vasario 7 d. Nacionalinės žemės ūkio ir gyvulininkystės direkcijos nutarimas Nr. 569, kuriuo nustatomi ekologiškų produktų sertifikavimo įstaigų registravimo reikalavimai.

2008 m. kovo 4 d. Nacionalinės žemės ūkio ir gyvulininkystės direkcijos nutarimas Nr. 1110, kuriuo tvirtinamas oficialus ekologiškų produktų ženklas ir jo ekvivalentai.

2011 m. lapkričio 29 d. Nacionalinės žemės ūkio ir gyvulininkystės direkcijos nutarimas Nr. 7880, kuriuo nustatomas būtinasis ekologiškų žemės ūkio produktų sertifikatų turinys pagal Įstatymą Nr. 20.089.

V PRIEDAS

Interneto svetainės, kuriose pagal 8 straipsnio 3 dalies b punktą galima susipažinti su III ir IV prieduose išvardytais įstatymais ir kitais teisės aktais, įskaitant jų dalinį keitimą, atšaukimą, pakeitimą ar papildymą, taip pat suvestines redakcijas, ir su visais naujais teisės aktais dėl I arba II priede išvardytų produktų

Sąjungos <http://eur-lex.europa.eu>

Čilės <http://www.sag.gob.cl/ambitos-de-accion/certificacion-de-productos-organicos-agricolas/132/normativas>